

Dossier artistique



Lorsque les nuits s'allongent et que les premières étoiles scintillent dans le froid de l'hiver, les anciens récits du Nord se réveillent...À la lueur des bougies, entre neige, chants et créatures merveilleuses, petits et grands sont invités à partir en voyage vers les Noël nordiques.

Contes et légendes nordiques, chants de Noël, kamishibai et théâtre d'ombres.

I- Intention de cette création

« Il était une fois...Jól » est une invitation à retrouver la magie des veillées hivernales des pays nordiques.

La période de Noël occupe une place particulière dans les traditions nordiques. Derrière les lumières, les sapins et les fêtes familiales se cachent des récits anciens où se croisent des créatures protectrices ou farceuses, animaux enchantés et mystérieux habitants des forêts enneigées.

Le voyage débute avec Casse-Noisette raconté à travers le théâtre japonais butai transformé en théâtre d'ombres. Puis j'ouvre mon coffre à histoires et entraîne le public dans les paysages enneigés de Suède, du Danemark et de Norvège.

Entre les récits, les chants traditionnels de Noël et les paysages sonores créés à l'aide d'instruments et d'objets de scène prolongent la magie du voyage.

Asseyons-nous ensemble au coin du feu dans une maison scandinave, ouvrons nos oreilles aux chants de Noël, et laissons-nous transporter par les histoires, les yeux remplis de neige, d'étoiles et de merveilles.

II- Synopsis

C'est Noël. Le vent souffle sur les forêts enneigées, les cloches résonnent au loin et les anciennes légendes s'éveillent.

Dans les villages du Nord, on raconte qu'en cette période particulière de l'année, de drôles de créatures parcourent les chemins enneigés et que les rêves deviennent parfois réalité.

Au fil du spectacle, se dévoilent plusieurs récits merveilleux :

- “Casse-Noisette” d’Hoffmann, raconté à travers un petit théâtre d’ombres
- “La Légende de la Rose de Noël” de Selma Lagerlöf
- “La danse du Julebukk” inspiré de légendes scandinaves
- “La Reine des Neiges” de Hans Christian Andersen
- “Le bol de grød oublié” inspiré de légendes scandinaves
- “À l’est du soleil, à l’ouest de la lune”, conte traditionnel recueilli par Peter Christen Asbjørnsen

Entre les histoires surgissent chants et musiques inspirés des traditions de Noël scandinaves.

Un spectacle où se mêlent conte, chant, théâtre d'images et imaginaire nordique pour faire rêver toute la famille.

III- Description artistique et technique

Forme:

Veillée contée et musicale mêlant narration, chant traditionnel et populaire, musique et théâtre d'ombres.

Langues:

Français (contes)

Danois, norvégien selon les chants.

Moyens artistiques:

- Contes traditionnels et légendes/ voix parlée
- Chant
- Shruttibox
- Tambour et petits instruments d'ambiance
- Théâtre japonais butai/théâtre d'ombres

Répertoire:

Contes et légendes scandinaves et chants traditionnels et populaires de Noël.

Sur scène:

Christine Giraud (voix, narration, chant, instruments, butai)

Décor:

Espace de veillée inspiré de Noël :

- “bougies”, ”neige”
- tissus évoquant Noël
- ambiance hivernale

IV- Informations de production et diffusion

Première représentation:

Hiver 2026

Durée:

1 heure 15 environ

Public:

A partir de 6 ans/familles

Format:

Spectacle autonome (solo)

Besoins techniques minimaux:

- espace intimiste
- éclairage d'ambiance
- possibilité d’obscurité partielle pour le théâtre d’ombres

Jauge:

Adaptable aux bibliothèques, médiathèques, librairies, écoles, festivals, salles associatives et lieux patrimoniaux.

Tarif:

À partir de 450 €, charges salariales et frais de compagnie “La Hulotte” inclus.

(Éventuels frais de déplacement, hébergement et SACEM - si applicable - en sus.)

Contact:

Christine Giraud

christinepoetechanteuse@gmail.com

06 86 62 28 39

<https://christinegiraud.wixsite.com/poetechanteuse>

V- Parcours de l'artiste

Poète et chanteuse, Christine Giraud explore la rencontre entre la parole et le chant, la poésie et la musique traditionnelle.

Ses créations sont des voyages intérieurs où s'entrelacent les langues, les sonorités anciennes et la lumière du Nord.

Passionnée par les mythes et les chants populaires, elle tisse une œuvre où la voix devient paysage, et la musique, mémoire.

VI- Biographie de l'artiste

Passionnée par les musiques et les chants traditionnels d'Irlande, d'Ecosse et de Scandinavie, Christine Giraud tisse des liens entre les cultures et les émotions.

Sa voix l'a menée de chez elle dans le sud de la France à Chypre en passant par Copenhague, aux côtés notamment du multi-instrumentiste David Faure-Brac, ou de la conteuse chypriote Marina Katsari, du musicien grec Vaggelis Gettos ou encore du violoniste irlandais Kieran Fahy. Elle aime se produire dans des lieux intimes favorables aux échanges et à la proximité avec le public— cafés associatifs, librairies, refuges de montagne...

En 2024, elle co-organise chez elle, au Bar-sur-Loup, le festival Trad'Boréal, dédié à la musique traditionnelle et à la danse suédoises, et y présente sa première création en solo : "Bergères de Suède et alpages chantants".

L'année suivante, une formation avec la "Compagnie de la Hulotte" (Alpes-Maritimes) révèle à Christine une nouvelle voie : celle du conte.

Se définissant elle-même comme « créatrice d'histoires », elle rejoint dans la foulée la Coopérative ArtenRéel Spectacle, puis en 2026 la Compagnie de la Hulotte qui l'a formée. Artiste plurielle, Christine mêle aujourd'hui écriture, chant, musique, conte,

mais aussi peinture - notamment les planches kamishibai-.

En solo pour ses propres créations ou aux côtés d'artistes comme Benoît Gunalons (ténor, comédien) ou Alexandre Lamia (guitariste, pianiste), elle poursuit une quête : faire vibrer les légendes, les langues et la musique des peuples du Nord dans la lumière du Sud.

VII- Annexes

1) SACEM pour le spectacle "Il était une fois...Jól"

<u>Titre</u>	<u>Auteur / Compositeur</u>	<u>Statut</u>
1) Solveigs sang	Edvard Grieg	Domaine public
2) Glade Jul	Bernhard Severin Ingemann	Domaine public
3) Nu det jul igen	Traditionnel scandinave	Domaine public
4) På loftet sidder nissen	Margrethe Munthe/Otto Teich	Domaine public
5) Deilig er jorden	Bernhard Severin Ingemann	Domaine public

Total œuvres :5

Durée musicale totale : environ 12 minutes

Usage : chants interprétés en direct dans un spectacle vivant.

2) SACD et cadre juridique des textes du spectacle

1. “Casse-Noisette”

Conte original d'E.T.A. Hoffmann (1816).

Domaine public.

2. “La Reine des neiges”

Auteur : Hans Christian Andersen.

Domaine public.

3. “À l'est du soleil, à l'ouest de la lune”

Conte populaire recueilli par Peter Christen Asbjørnsen.

Domaine public.

4. “La Légende de la Rose de Noël”

Auteur : Selma Lagerlöf.

Décédée en 1940.

Œuvre entrée dans le domaine public en Europe depuis 2011.

5. “La danse du Julebukk”

Folklore traditionnel scandinave.

Domaine public.

6. “Le bol de grød oublié”

Folklore traditionnel scandinave.

Domaine public.

Le spectacle s'appuie sur des contes traditionnels européens, des légendes populaires scandinaves ainsi que sur des œuvres de Hans Christian Andersen, Selma Lagerlöf et E.T.A. Hoffmann appartenant au domaine public.

L'écriture scénique repose sur une adaptation orale personnelle de ces récits sans recours à des adaptations contemporaines protégées.

En conséquence, aucun droit SACD n'est applicable aux textes du spectacle.